



Ottokar und Rudolf

Erat tunc quidam rex¹ Bohemie^a nomine Odacar^b inter omnes principes potentissimus¹ multarum terrarum possessione et thesaurorum superbia tumens¹. Qui dum² Radulpho^c fidelitatem, quam primo sibi³ fecerat⁴, postea negaret, rex Radulphus^c convocata principum curia⁵, ubi traduntur⁶ VI milia militum affuisse, contra regem Bohemie^a in ducatum Austrie^d, quam quidem Bohemie^a rex cum nonnullis aliis regnis obtinebat, cum exercitu procedebat. Cui⁷ rex Bohemie^a cum exercitu valido occurrens bellum cruentum cum ipso commisit. In quo bello Radalphus^c victoria potitus Odeacrum^b regem interfecit et ablatis sibi³ terris easdem terras usque ad longa postmodum tempora filiis suis possidendas⁸ reliquit. Famatur⁹ a pluribus, quod¹⁰, cum rex Odoacer^b plures de suis offendisset, in primo belli impetu a suis fuit interemptus.

¹ rex ... potentissimus
... tumens

² dum = cum; beginne mit „dum“ = cum zu übersetzen!

³ sibi = ei

⁴ facio 3: hier: erweisen

⁵ curia, -ae f.: Reichstag

⁶ traduntur = dicuntur

⁷ cui = Radalpho

⁸ terras ...

⁹ famo 1: gerüchteweise

überliefern

¹⁰ quod = dass

KÖLNER WELTCHRONIK, FOL. 106; 112 WW.

^a **Bohemia**, -ae f.: Böhmen

^b **Odacar/ Odeacer**, Odeacri m.: Ottokar

^c **Radulphus**, -i m./ **Radalphus**, -i m.: Rudolf

^d **Austria**, -ae f.: Österreich